

Ассамблея государств-участников

Distr.: General
17 November 2006
RUSSIAN
Original: English

Пятая сессия

Гаага

23 ноября - 1 декабря 2006 года

**Доклад Бюджетно-финансового комитета
о работе его седьмой сессии**

Исправление

1. Пункт 38, третья строка

Снять слово «только».

2. После пункта 73 *включить следующие* пункты 73 бис и 73 тер:

Пункт 73 бис

«В связи с подпрограммой 3330 (Секция по вопросам содержания под стражей) Комитет был проинформирован о том, что разница в оплате за одну камеру, взимаемой принимающим государством с Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Суда (216 и 339 евро, соответственно), в основном объясняется двумя основными причинами: привлечение специально для Суда дополнительного сотрудника охраны для дежурств в ночное время и разное количество камер (20 камер у МТБЮ и 12 камер у Суда), что ведет к увеличению платы за камеру, взимаемой с Суда. Комитет отметил, что хотя неясно, готов ли будет МТБЮ предоставить Суду возможность использовать имеющиеся у него помещения для содержания под стражей, в любом случае решить этот вопрос будет невозможно ввиду особого режима содержания под стражей, утвержденного Судом».

Пункт 73 тер

«Комитет отметил тот факт, что принимающее государство и Суд достигли согласия в отношении соответствующей стоимости помещений для содержания под стражей. Однако у него вызвало озабоченность то обстоятельство, что соглашения о содержании под стражей предполагают большие расходы, особенно в свете того, что под стражей будут находиться лишь один или два задержанных лица (а Суд должен платить за все 12 камер). Соответственно, Комитет призвал принимающее государство рассмотреть любые возможные пути уменьшения финансового бремени Суда и призвал Суд изучить возможность пересмотра своих потребностей в помещениях для содержания под стражей, с тем чтобы Суд мог воспользоваться преимуществами любых других более затратоэффективных решений».